

Séminaire 2017

« *De l'Espagne au Levant : Vie et Destin
des communautés sépharades* »

Programmes

En Espagne du 18 au 25 avril 2017

Sefarad : la présence juive dans l'Espagne médiévale et contemporaine

En Grèce du 21 au 29 octobre 2017

L'Orient sépharade englouti par la Shoah

Le dossier de candidature est à retourner
à la Maison d'Izieu
avant le 20 janvier 2017

Séminaire *Sépharades*

En Espagne du 18 au 25 avril 2017

Sefarad : la présence juive dans l'Espagne médiévale et contemporaine

■ **Arrivée des stagiaires à Madrid dans la soirée du 18 avril : accueil à la Casa de Velazquez**

■ **Mercredi 19 avril : à Madrid**

- 9h00-9h30 : présentation du séminaire
- 9h30-11h00 : Javier Castaño Gonzalez (Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo, CSIC) : «La vida judía en Sefarad»
- 11h30-13h00 : Aitor Garcia Moreno (Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo, CSIC) : «La lengua de los judíos sefardíes dentro y fuera de Sefarad»
- **13h00-14h30 : pause déjeuner**
- 14h30-16h00 : Elena Romero Castello (Doctor en Filología Semítica y especialista en Literatura sefardí, CSIC) : «Literatura sefardí desde el siglo XVI hasta la Segunda Guerra mundial: géneros clásicos y modernos»
- 16h00-17h30 : Tony Lévy (UMR 7219, Paris-Diderot, CNRS) : «Maimonide, philosophe et savant»
- 19h00 : Table ronde « Albert Cohen » à l'Institut Français de Madrid, avec Esther Bendahan (Escritora y directora de Programación cultural del Centro Sefarad-Israel, Madrid), Odette Varon-Vassard (Historienne, Université d'Athènes, et traductrice de l'oeuvre d'Albert Cohen en grec) et Abraham Bengio (Linguiste émérite et Directeur général adjoint honoraire de la Région Rhône-Alpes, ancien directeur de l'Institut Français de Madrid)

■ Jeudi 20 avril : à Tolède

- 9h30-10h30 : visite du Musée avec Carmen Alvarez Nogales, Conservadora responsable de comunicación del Museo Sefardí de Toledo
- 10h30-12h00 : Santiago Palomero Plaza (Director del Museo Sefardí de Toledo) : «La origen del museo Sefardí de Toledo y la memoria de la España de las tres culturas»
- 12h30-13h30 : Jean Passini, UMR 5648 (Histoire et archéologie des mondes chrétiens et musulmans médiévaux, Université Lumière-Lyon II-CNRS-EHESS) : « Tolède juive »
- **14h00-15h30 : pause déjeuner**
- 15h30-17h00 : Judith R. Cohen (Ethnomusicologue, York University) : « Démystification des chants judéo-espagnols »

■ Vendredi 21 avril : à Madrid

- 9h00-10h30 : Brigitte Sion (Universitaire suisse, écrivain et traductrice, spécialiste d'histoire sépharade) : « Les juifs d'Espagne et du Portugal au XVème siècle »
- 11h00-12h30 : Brigitte Sion : « L'exode d'Espagne en Orient et Afrique du Nord»
- **12h30-14h00 : pause déjeuner**
- 14h00-15h30 : Paloma Díaz-Mas (Profesora de investigación del Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del CSIC, Madrid) : «Filosefardismo y recuperación del patrimonio cultural inmaterial sefardí en España a partir del siglo XIX»
- 16h00-17h30 : Davide Alberti (Casa de Velazquez): « Les politiques du gouvernement espagnol à l'égard des sépharades de 1924 à 1945 »

19h00 : récital de poésie « En los ojos del poeta, Memoria para seguir viviendo » Centro Sefarad-Israel

■ Samedi 22 avril : à Madrid

- 9h00-10h30 : Danielle Rozenberg (Sociologue, Université Paris X, ISP/CNRS) : « L'Espagne face à la Shoah »
- 11h00-12h30 : Pedro Correa Martín-Arroyo, Département d'histoire internationale, London School of Economics and Political Science : « El paso de los refugiados sefardies a través de la Península Ibérica y su traspaso a Portugal o al Norte de África »
- **12h30-14h00 : pause déjeuner**
- 14h00-15h30 : Georges Bensoussan (Historien, responsable éditorial du Mémorial de la Shoah) : « Les Juifs d'Afrique du Nord pendant la 2nde guerre mondiale »
- 16h00-17h00 : Alain de Toledo (Association *Muestros desaparecidos*) : « Mémorial de la déportation des Judéo-Espagnols déportés de France »
- 17h00-18h00 : Isaac Revah (Association *Muestros Desaparecidos*) : « Les Juifs Saloniciens de nationalité espagnole et la Shoah : leur libération de Bergen Belsen par le Consul d'Espagne à Athènes Sebastian de Romero Radigales, Juste parmi les Nations. »

■ Dimanche 23 avril : à Cordoue

- 8h00-10h30 : voyage à Cordoue
- 11h00-14h00 : Rafael Pérez de la Concha (Directeur du service Tourisme et Patrimoine de l'Humanité à la Mairie de Cordoue) : visite de la ville, de la synagogue, de la Mezquita et de la Casa arabe
- **14h00-15h30 : pause déjeuner**
- 15h30-16h30 : Marta Puig : «la *Red de Juderias* en Cataluña»
- 17h00-19h00 : retour à Madrid

■ Lundi 24 avril : à Madrid au Centro Sefarad

- 9h00-10h30 : Danielle Rozenberg (Sociologue, Université Paris X, ISP/CNRS) : « Des imaginaires de Sefarad à la normalisation des relations hispano-juives »
 - 11h00-12h30 : Paloma Díaz-Mas (Profesora de investigación del Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del CSIC, Madrid) : «Los sefardíes ante sí mismos y sus relaciones con España»
 - 12h30-14h00 : pause déjeuner
 - 14h00-15h30 : Judith Cohen (Ethnomusicologue, York University) : « Le rôle de la musique sépharade dans la construction des festivals contemporains de *l'Espagne médiévale des trois cultures* »
 - 16h00-17h30 : Davide Alberti (Casa de Velazquez) : « Communauté sépharade et culture espagnole contemporaine »
- 19h00-20h30 : concert de musique sépharade avec le trio de Judith Cohen

■ Mardi 25 avril

Départ des stagiaires

Séminaire *Sépharades*

En Grèce du 21 au 29 octobre 2017

L'Orient sépharade englouti par la Shoah

- Arrivée des stagiaires à Thessalonique dans la soirée du 21 octobre : accueil à l'hôtel

- **Dimanche 22 octobre : à Thessalonique**
 - 9h00-9h30 : présentation du séminaire

 - 9h30-11h00 : Odette Varon-Vassard (Historienne, Université d'Athènes, et traductrice de l'oeuvre d'Albert Cohen en grec) : « L'identité sépharade à Salonique : construction et transformations »

 - 11h00-12h30 : Henriette-Rika Benveniste (Professeur d'histoire médiévale à l'Université de Thessalie en Grèce ; recherches récentes sur l'anthropologie historique et l'histoire de la Shoah) : « La notion d'exil dans les chroniques juives du XVIème siècle et dans l'historiographie fondatrice de Salonique »

 - **12h30-14h00 : pause déjeuner**

 - 14h00-15h30 : Elena Romero Castello (Doctor en Filología Semítica y especialista en Literatura sefardí, CSIC) «Historia y Literatura de los sefardíes del Imperio Otomano y de los Balcanes: una visión de conjunto»

 - 16h00-17h30 : Méropi Anastassiadou (Professeur d'histoire contemporaine à l'Institut national des langues et civilisations orientales, Paris) : « Vivre ensemble dans la Salonique ottomane »

■ Lundi 23 octobre : à Thessalonique

- 8h30-10h30 : City center tour
- 11h00-12h30 : Alexandra Yerolymou (Professeur d'urbanisme à l'École d'architecture de l'Université Aristote de Salonique) : « Le grand incendie de 1917 à Salonique et ses conséquences sur la présence de la communauté juive dans l'espace public de la ville »
- **12h30-14h00 : pause déjeuner**
- 14h00-15h30 : Abraham Bengio (Linguiste émérite et Directeur général adjoint honoraire de la Région Rhône-Alpes, ancien directeur de l'Institut Français de Madrid): « Composantes, permanences et transformations du judéo-espagnol dans le monde sépharade »
- 15h30-17h00 : Ariel Danan (Docteur en histoire, directeur-adjoint de la Bibliothèque de l'AIU) : « Rôle des écoles françaises de l'Alliance israélite universelle dans les Balkans : modernisation et acculturation de la communauté sépharade »

■ Mardi 24 octobre : à Thessalonique

- 9h00-12h00 : Villas and Holocaust spots tour
- 12h00-13h30 : Maria Kavala (Docteur en histoire contemporaine, Ecole de Sciences politiques de l'Université Aristote, Thessalonique): « Les conditions économiques et sociales de la communauté juive de Salonique avant les déportations (1943) et l'antisémitisme local »
- **13h30-15h00 : pause déjeuner**
- 15h00-16h30 : Léon Saltiel (Doctorant, Université de Macédoine, Thessalonique) : « The destruction of the Jewish community of Thessaloniki, in Greece »

- 16h30-18h00 : Rika Benveniste (Professeur d'histoire médiévale à l'Université de Thessalie en Grèce ; recherches récentes sur l'anthropologie historique et l'histoire de la Shoah) : « Nouvelles perspectives pour l'histoire des Juifs dans la Résistance en Grèce. »

■ Mercredi 25 octobre : à Thessalonique

- 9h00-11h00 : ghettos tour avec Léon Saltiel (Doctorant, Université de Macédoine, Thessalonique)
- 11h30-12h30 : visite du Musée juif de Thessalonique avec Erika Perahia Zemour, responsable du musée.
- 12h30-14h00 : pause déjeuner
- 14h00-15h30 : Aliko Arouh (Archiviste de la Communauté juive de Thessalonique) : « Micro-histoire et reconstitution généalogique à partir des archives de la communauté juive de Salonique »
- 15h30-17h00 : Giorgos Antoniou (Docteur en Histoire de l'Institut universitaire de Florence, titulaire de la chaire d'Histoire juive à l'Université Aristote, Thessalonique) : « Holocaust as Local History in Greece: Past and Present of a Complex Relation »

■ Jeudi 26 octobre : à Ioannina

- 8h00-11h00 : transfert en bus à Ioannina
- 11h00-13h00 : Moises Eliassaf (Président de la Communauté juive de Ioannina) : visite de la ville et des traces de la présence juive (romaniote)
- 13h00-14h30 : pause déjeuner
- 16h00-17h30 : transfert en avion à Athènes

■ Vendredi 27 octobre : à Athènes

- 8h30-10h00 : Odette Varon-Vassard (Historienne, Université ouverte d'Athènes) : « La mémoire de la Shoah en Grèce »
- 10h30-12h30 : Zanet Bettinou (Directrice du musée, Athènes) : « The jewish museum of Greece and its educational involvement in Athens »
- **12h30-14h00 : pause déjeuner**
- 14h30-16h00 : Pierre Sintès (Docteur en géographie et Maître de conférences à l'Université Aix-Marseille, expert en anthropologie spatiale): « Re-construire la Djuderia de Rhodes : la synagogue au musée »
- 16h30-17h30 : Elli Lemonidou (Université de Patras, Docteur en histoire des relations internationales) : « La place faite à l'histoire des Juifs grecs dans les manuels scolaires grecs hier et aujourd'hui »

■ Samedi 28 octobre : à Athènes

- 9h00-10h00 : exposition et rencontre d'Artémis Alcalay (Plasticienne et photographe) : « Judios griegos supervivientes del Holocausto : una narración plástica »
- 10h30-12h30 : visite de l'Acropole/nouveau musée avec un archéologue de l'EfA
- **12h30-14h00 : pause déjeuner**
- Après-midi : quartier libre
- 18h00-19h00 : bilan du séminaire

■ Dimanche 29 octobre

Départ des stagiaires

Séminaire 2017

« De l'Espagne au Levant : Vie et Destin des communautés sépharades »

Liste des conférenciers

■ En Espagne du 18 au 25 avril 2017 :

Sefarad : la présence juive dans l'Espagne médiévale et contemporaine

- **María Angeles Gallego** : Docteure en Histoire, Vice-directrice de l'Institut de Langues et Cultures de la Méditerranée et du Proche-Orient y Oriente, CSIC (équivalent CNRS), Madrid
- **Javier Castaño Gonzalez** : Docteur en Histoire, Département des Études juives et islamiques, CSIC, Madrid
- **Elena Romero Castello** : Docteure en Philologie hébraïque et spécialiste de littérature sépharade, CSIC, Madrid
- **Tony Lévy** : Docteur en Philosophie, UMR 7219, Paris-Diderot, CNRS
- **Carmen Alvarez Nogales** : Conservatrice et responsable de la communication du Musée sépharade de Tolède

- **Santiago Palomero Plaza** : Directeur du Musée sépharade de Tolède
- **Esther Bendahan** : auteure et directrice de la programmation culturelle du Centre sépharade-Israël, Madrid
- **Odette Varon-Vassard** : Historienne, Université d'Athènes, et traductrice de l'oeuvre d'Albert Cohen en grec
- **Abraham Bengio** : Linguiste, Directeur général adjoint honoraire de la Région Rhône-Alpes, ancien directeur d'Instituts Français, Paris
- **Brigitte Sion** : Docteure en Histoire, auteure et traductrice, spécialiste d'histoire sépharade, Genève
- **Paloma Díaz-Mas** : Docteure en Littérature, professeure et directrice de recherches à l'Institut de Langue, Littérature et Anthropologie du CSIC, Madrid
- **Davide Alberti** : Chercheur, Casa de Velazquez, Madrid
- **Danielle Rozenberg** : Docteure en sociologie, Université Paris X, ISP/CNRS, Paris
- **Pedro Correa Martín-Arroyo** : Département d'histoire internationale, London School of Economics and Political Science, Londres
- **Georges Bensoussan** : Docteur en Histoire, responsable éditorial du Mémorial de la Shoah
- **Alain de Toledo** : Association *Muestros dezaparesidos*
- **Isaac Revah** : Association *Muestros Dezaparesidos*

- **Silvia Planas** : Directrice du Musée d'Histoire de Gérone et de l'Institut d'Études Nahmànides, Gérone
- **Assumpció Hosta Rebés** : Membre fondateur de l'Association européenne pour la préservation du patrimoine juif et secrétaire Générale de la Red de Juderías en Catalogne
- **Judith Cohen** : Ethno-musicologue et musicienne, York University, Canada
- **Jean Passini** : Historien et archéologue, UMR 5648 (Histoire et archéologie des mondes chrétiens et musulmans médiévaux, Université Lumière-Lyon II-CNRS-EHESS

■ **En Grèce, du 21 au 29 octobre 2017 :**

L'Orient sépharade englouti par la Shoah

- **Henriette-Rika Benveniste** : Docteure en Histoire et professeure d'histoire médiévale à l'Université de Thessalie en Grèce, Volos/Thessalonique
- **Elena Romero Castello** : Docteure en Philologie hébraïque et spécialiste de littérature sépharade, CSIC, Madrid
- **Odette Varon-Vassard** : Historienne, Université d'Athènes, et traductrice de l'oeuvre d'Albert Cohen en grec
- **Méropi Anastassiadou** : Docteure en Histoire et professeure d'histoire contemporaine à l'Institut national des langues et civilisations orientales, Paris
- **Alexandra Yerolymou** : Architecte et professeure d'urbanisme à l'École d'architecture de l'Université Aristote, Thessalonique

- **Abraham Bengio** : Linguiste, Directeur général adjoint honoraire de la Région Rhône-Alpes, ancien directeur d'Instituts Français, Paris
- **Ariel Danan** : Docteur en histoire, directeur-adjoint de la Bibliothèque de l'Alliance israélite universelle
- **Maria Kavala** : Docteure en histoire contemporaine, Ecole de Sciences politiques de l'Université Aristote, Thessalonique
- **Léon Saltiel** : Doctorant, Université de Macédoine, Thessalonique
- **Erika Perahia Zemour** : Responsable du musée juif de Thessalonique
- **Aliki Arouh** : Archiviste de la Communauté juive de Thessalonique
- **Giorgos Antoniou** : Docteur en Histoire de l'Institut universitaire de Florence, titulaire de la chaire d'Histoire juive à l'Université Aristote, Thessalonique
- **Moises Eliassaf** : Président de la communauté juive de Ioannina
- **Zanet Bettinou** : Directrice du musée juif de Grèce, Athènes
- **Pierre Sintes** : Docteur en géographie et Maître de conférences à l'Université Aix-Marseille, expert en anthropologie spatiale
- **Elli Lemonidou** : Docteure en histoire des relations internationales, Université de Patras
- **Artémis Alcalay** : Plasticienne et photographe, Athènes

MAISON
mémorial des enfants juifs exterminés
D'IZIEU

Séminaire 2017

« *De l'Espagne au Levant : Vie et Destin
des communautés sépharades* »

En Espagne du 18 au 25 avril 2017

Sefarad : la présence juive dans l'Espagne médiévale et contemporaine

En Grèce du 21 au 29 octobre 2017

L'Orient sépharade englouti par la Shoah



INSTITUT
FRANÇAIS
ESPAGNE

